



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 17. apríla 2008
(OR. en)**

5882/08

**Medziinštitucionálny spis:
2007/0135 (CNS)**

**RECH 32
FIN 34
COMPET 35
ENER 31**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: ROZHODNUTIE RADY o prijatí výskumného programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ a o viacročných technických pokynoch pre tento program

ROZHODNUTIE RADY

Z

o prijatí výskumného programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ a o viacročných technických pokynoch pre tento program

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na protokol pripojený k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde pre uhlie a oceľ,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2003/76/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu, tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde pre uhlie a oceľ¹, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu²,

¹ Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22.

² Stanovisko z 10. apríla 2008 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

keďže:

- (1) Príjmy z investícií čistej hodnoty aktív Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO) v likvidácii a aktív Výskumného fondu pre uhlie a oceľ po dokončení likvidácie sa pripisujú Výskumnému fondu pre uhlie a oceľ, ktorý je určený výlučne na financovanie výskumných projektov mimo rámcového programu Spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom.
- (2) Výskumný fond pre uhlie a oceľ má spravovať Komisia v súlade so zásadami podobnými tým, ktoré upravujú niekdajšie uhoľné a oceliarske technické výskumné programy ESUO, a na základe viacročných technických pokynov, ktoré by mali predstavovať rozšírenie uvedených programov ESUO, pričom fond má zabezpečiť vysokú koncentráciu výskumných činností a zaistiť, aby dopĺňali činnosti rámcového programu Spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností.
- (3) Siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ustanovený v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006¹ (ďalej len „siedmy rámcový program“) poskytuje podnet na preskúmanie rozhodnutia Rady 2003/78/ES z 1. februára 2003, ktorým sa stanovujú viacročné technické pokyny pre výskumný program Výskumného fondu uhlia a ocele² s cieľom uistiť sa, že Výskumný fond pre uhlie a oceľ dopĺňa siedmy rámcový program v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom.

¹ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s.1.

² Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s.28.

- (4) Výskum a technický rozvoj predstavujú veľmi dôležité prostriedky podpory energetických cieľov Spoločenstva, pokiaľ ide o zásoby uhlia Spoločenstva, jeho konkurencieschopnú konverziu priaznivú pre životné prostredie a jeho využitie. Rastúci medzinárodný rozmer trhu s uhlím a globálny rozsah problémov, ktorým čelí, navyše znamená, že Spoločenstvo musí na celosvetovej úrovni prevziať vedúcu úlohu pri riešení problémov týkajúcich sa moderných technologických postupov, bezpečnosti baní a ochrany životného prostredia prostredníctvom zabezpečovania prenosu know-how potrebného pre ďalší technologický pokrok, zlepšených pracovných podmienok (zdravie a bezpečnosť) a zvýšenej ochrany životného prostredia.
- (5) Vzhľadom na všeobecný cieľ zvyšovať konkurencieschopnosť a prispievať k trvalo udržateľnému rozvoju sa hlavný dôraz výskumu a technického rozvoja kladie na rozvoj nových alebo vylepšených technológií, aby sa zabezpečovala hospodárna, čistá a bezpečná výroba ocele a výrobkov z ocele, ktoré sa vyznačujú neustále rastúcou výkonnosťou, vhodnosťou použitia, uspokojením zákazníka, predĺženou životnosťou, ľahkou obnovou a recykláciou.
- (6) Poradie, v ktorom sa ciele výskumu pre uhlie a oceľ v tomto rozhodnutí uvádzajú, by nemalo predstavovať ich prioritu.
- (7) V rámci riadiacich činností Výskumného fondu pre uhlie a oceľ by Komisii mali pomáhať poradné skupiny a technické skupiny zastupujúce široké spektrum záujmov priemyselných odvetví a iných zainteresovaných strán.
- (8) Nedávne rozšírenie o nové členské štáty si vyžaduje úpravu viacročných technických pokynov ustanovených v rozhodnutí 2003/78/ES, najmä pokiaľ ide o zloženie poradných skupín a vymedzenie pojmu uhlie.

- (9) Komisia v súlade s vyhlásením č. 4 rozhodnutia zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady 27. februára 2002¹ (2002/234/ESUO), opätovne preskúmala vymedzenie pojmu oceľ a prišla k záveru, že toto vymedzenie nie je potrebné meniť. Na oceľové odliatky, výkovky a výrobky práškovej metalurgie sa už vzťahuje siedmy rámcový program.
- (10) Všeobecným prístupom pri revízii rozhodnutia 2003/78/ES by malo byť zachovanie postupov, ktoré pomocné skupiny považovali za účinné, a vykonať obmedzené, ale potrebné množstvo úprav a administratívnych zjednodušení, aby sa zabezpečila komplementárnosť so siedmym rámcovým programom.
- (11) Tieto úpravy zahŕňajú vypustenie niektorých sprievodných opatrení, keďže sa s nimi predpokladalo už v siedmom rámcovom programe. Je takisto potrebné zosúladiť periodicitu preskúmania a menovania odborníkov týkajúce sa výskumného programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ s tými, ktoré sa používajú v siedmom rámcovom programe.
- (12) Mali by sa preskúmať pravidlá týkajúce sa zloženia poradných skupín, najmä pokiaľ ide o zastúpenie zainteresovaných členských štátov a vyváženosť zastúpenia oboch pohlaví podľa rozhodnutia Komisie 2000/407/ES z 19. júna 2000, ktoré sa týka rovnováhy mužov a žien vo výboroch a expertných skupinách ňou zriadených².
- (13) Komisia by mala mať možnosť zverejňovať ciele výzvy v rámci výskumných cieľov ustanovených v tomto rozhodnutí.
- (14) Maximálna celková výška finančného príspevku z Výskumného fondu pre uhlie a oceľ na pilotné a demonštračné projekty by sa mala zvýšiť na 50 % oprávnených nákladov.

¹ Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 42.

² Ú. v. ES L 154, 27.6.2000, s. 34.

- (15) Systém oprávnených nákladov by sa mal zachovať a zároveň by sa mali lepšie vymedziť kategórie nákladov a upraviť percentuálny podiel na účely výpočtu režijných nákladov.
- (16) Komisia prehodnotila technické pokyny ustanovené v rozhodnutí 2003/78/ES a zistila, že vzhľadom na potrebné zmeny je vhodné príslušné rozhodnutie nahradiť.
- (17) Toto rozhodnutie by sa malo uplatňovať od 16. septembra 2007, aby sa zaistila potrebná kontinuita s rozhodnutím 2003/78/ES. Žiadatelia, ktorí predložia návrhy medzi 16. septembrom 2007 a dňom nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia, by mali byť vyzvaní, aby svoje návrhy opätovne predložili v súlade s týmto rozhodnutím, čo im umožní využiť výhodnejšie podmienky ustanovené v tomto rozhodnutí, predovšetkým pokiaľ ide o finančný príspevok na pilotné a demonštračné projekty.
- (18) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu¹,

¹ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s 11).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Kapitola I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Predmet úpravy

V tomto rozhodnutí sa ustanovuje prijatie výskumného programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ a ustanovujú sa viacročné technické pokyny pre vykonávanie tohto programu.

Kapitola II

Výskumný program Výskumného fondu pre uhlie a oceľ

ODDIEL 1

PRIJATIE VÝSKUMNÉHO PRORGAMU

Článok 2

Prijatie

Týmto sa prijíma výskumný program Výskumného fondu pre uhlie a oceľ (ďalej len „výskumný program“).

Výskumný program podporuje konkurencieschopnosť odvetví Spoločenstva súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom. Výskumný program je v súlade s vedeckými, technickými a politickými cieľmi Spoločenstva a dopĺňa činnosti vykonávané v členských štátoch a v rámci súčasných výskumných programov Spoločenstva, predovšetkým rámcového programu v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (ďalej len „výskumný rámcový program“).

Podporuje sa koordinácia, komplementárnosť a synergický účinok týchto programov, ako aj výmena informácií medzi projektmi financovanými z výskumného programu a tými, ktoré sú financované z výskumného rámcového programu.

Výskumný program podporuje výskumné činnosti zamerané na ciele, ktoré sa pre oblasť uhlia stanovujú v oddiele 3 a pre oblasť ocele v oddiele 4.

ODDIEL 2

VYMEDZENIE POJMOV UHLIE A OCEL

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto pojmy:

- 1) uhlie je:
 - a) čierne uhlie (antracit) vrátane uhlia vysokej a strednej akostnej triedy „A“ (sub-bitúmenové uhlie) vymedzené v Medzinárodnom kodifikačnom systéme uhlia Hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov pre Európu;

- b) brikety z čierneho uhlia;
- c) koks a polokoks získaný z čierneho uhlia;
- d) hnedé uhlie vrátane uhlia nízkej akostnej triedy „C“ (alebo ortolignitov) a uhlia nízkejakostnej triedy „B“ (alebo metalignitov) vymedzené v uvedenom kodifikačnom systéme;
- e) brikety z hnedého uhlia;
- f) koks a polokoks získaný z hnedého uhlia;
- g) olejová bridlica.

2) Oceľ je:

- a) surovina na výrobu železa a ocele, ako napríklad železná ruda, hubovité železo a železný odpad;
- b) surové železo (vrátane roztaveného kovu) a ferozliatiny;
- c) surové a poloopracované výrobky zo železa, štandardnej ocele alebo zvláštnej ocele (vrátane výrobkov na opätovné použitie a prevalcovanie) ako napríklad tekutá oceľ vyrábaná nepretržitým liatím alebo inak a polotovary ako napríklad valcované bloky, ingoty, tyče, ploché predvalky a pásová oceľ;
- d) výrobky dokončované za tepla zo železa, štandardnej ocele alebo zvláštnej ocele (pokovované alebo nepokovované výrobky okrem oceľových odliatkov, výkovkov a výrobkov práškovej metalurgie) ako napríklad koľajnice, štetovnicová stena, konštrukčná profilová oceľ, tyče, valcované drôty, platne a univerzálne platne, pásová oceľ a plechy a okrúhla oceľ a štvorhrany;

- e) konečné výrobky zo železa, štandardnej ocele alebo zvláštnej ocele (pokovované alebo nepokovované) ako napríklad pásová oceľ a plechy valcované za studena a elektrické plechy;
- f) výrobky z prvej etapy spracovania ocele, ktoré môžu zvýšiť konkurenčnú pozíciu vyššie uvedených výrobkov zo železa a z ocele, ako napríklad rúrkové výrobky, ťahané a leštené výrobky, výrobky valcované za studena a výrobky tvarované za studena.

ODDIEL 3

CIELE VÝSKUMU PRE UHLIE

Článok 4

Zlepšovacie konkurenčné postavenia uhlia zo Spoločenstva

1. Výskumné projekty sa zameriavajú na zníženie celkových nákladov ťažby, zlepšenie kvality výrobkov a zníženie nákladov na používanie uhlia. Výskumné projekty zahŕňajú celý reťazec výroby uhlia:
 - a) moderné techniky na prieskum ložísk;
 - b) integrované plánovanie ťažby;
 - c) vysoko účinné, prevažne automatizované raziace a nové a už existujúce ťažobné technológie zodpovedajúce geologickým charakteristikám európskych ložísk čierneho uhlia;
 - d) primerané podporné technológie;

- e) dopravné systémy;
 - f) služby týkajúce sa dodávky energie, komunikačné, informačné, prenosové, monitorovacie systémy a systémy riadenia procesov;
 - g) techniky prípravy uhlia, zamerané na potreby spotrebiteľských trhov;
 - h) premena uhlia;
 - i) spaľovanie uhlia.
2. Výskumné projekty sa zameriavajú aj na dosiahnutie vedeckého a technického pokroku s cieľom zlepšiť poznatky o správaní sa ložísk a o ich kontrole vo vzťahu k horninovému tlaku, emisiám plynu, riziku explózie, vetraniu a k všetkým ostatným faktorom, ktoré majú vplyv na ťažobné činnosti. Výskumné projekty s týmito cieľmi musia mať vyhliadku na výsledky, ktoré možno v krátkodobom alebo strednodobom časovom horizonte uplatniť na podstatnú časť produkcie Spoločenstva.
3. Prednosť sa dáva projektom, ktoré podporujú aspoň jeden z týchto cieľov:
- a) integrácia jednotlivých techník do systémov a metód a vývoj integrovaných ťažobných metód;
 - b) podstatné zníženie výrobných nákladov;
 - c) prínosy, pokiaľ ide o bezpečnosť baní a životné prostredie.

Článok 5

Zdravie a bezpečnosť v baniach

S cieľom zlepšiť pracovné podmienky pod zemou a zdravie a bezpečnosť pri práci sa v rámci projektov, ktorých súčasťou sú činnosti uvedené v článku 4 ods. 1 písm. a) až f), prihliada aj na otázky bezpečnosti baní vrátane kontrol plynu, vetrania a klimatizácie, ako aj na environmentálne otázky.

Článok 6

Účinná ochrana životného prostredia a zlepšovanie používania uhlia ako čistého zdroja energie

1. Výskumné projekty sa snažia minimalizovať vplyv ťažobných činností a používania uhlia v Spoločenstve na ovzdušie, vodu a povrch v rámci zjednotenej stratégie riadenia so zreteľom na znečisťovanie. Keďže uhoľný priemysel Spoločenstva prechádza neustálou reštrukturalizáciou, aj výskum sa musí zameriavať na minimalizovanie vplyvu podzemných baní určených na zavretie na životné prostredie.
2. Prednosť sa dáva projektom, ktoré predpokladajú jeden alebo viaceré z týchto cieľov:
 - a) zníženie emisií z používania uhlia vrátane zachytávania a skladovania CO₂;
 - b) zníženie emisií skleníkových plynov – najmä metánu – z uhoľných ložísk;

- c) vracanie ťažobného odpadu, popolčeka a produktov odsírenia do baní, ak je to relevantné, aj s ďalšími formami odpadu;
- d) obnova odpadových hald a priemyselné využitie zvyškov z produkcie a spotreby uhlia;
- e) ochrana hladín podzemnej vody a čistenie odpadovej banskej vody;
- f) znižovanie vplyvu zariadení, ktoré využívajú hlavne uhlie a lignit Spoločenstva, na životné prostredie,
- g) ochrana povrchových zariadení pred účinkami poklesu pôdy v krátkodobom a dlhodobom horizonte.

Článok 7

Riadenie vonkajšej závislosti na energetických dodávkach

Výskumné projekty sa týkajú vyhliadok na dlhodobé dodávky energie a ide v nich o zmodernizovanie, z hospodárskeho, energetického a environmentálneho hľadiska, ložísk uhlia, ktoré sa nemôžu ťažiť úsporne tradičnými banskými postupmi. Projekty môžu zahŕňať štúdie, definíciu stratégií, základný a aplikovaný výskum a testovanie inovačných techník, ktoré poskytujú ďalšie vyhliadky na zlepšenie zdrojov uhlia Spoločenstva.

Prednosť sa dáva projektom integrujúcim komplementárne techniky, ako je napríklad adsorpcia metánu alebo oxidu uhličitého, extrakcia metánu z uhoľného sloja a podzemné splyňovanie uhlia.

ODDIEL 4

CIELE VÝSKUMU PRE OCEĽ

Článok 8

Nové a vylepšené technológie výroby ocele a jej konečnej úpravy

Výskum a technologický rozvoj (VTR) sa zameriava na zlepšovanie postupov výroby ocele s cieľom zlepšiť kvalitu výrobkov a zvýšiť produktivitu. Neoddeliteľnú súčasť hľadaných zlepšení tvorí znižovanie emisií, spotreby energie a vplyvu na životné prostredie, ako aj zlepšovanie využívania surovín a zachovávanie zdrojov. Výskumné projekty sa zameriavajú na jednu alebo viaceré z týchto oblastí:

- a) nové a zdokonalené postupy na redukcii železnej rudy;
- b) postupy a činnosti pri výrobe železa;
- c) postupy pri používaní elektrickej oblúkovej pece;
- d) postupy pri výrobe ocele;
- e) sekundárne hutnícke techniky;
- f) nepretržité liatie a techniky odlievania odliatkov takmer čistých tvarov s priamym valcovaním a bez neho,
- g) techniky valcovania, konečnej úpravy a pokovovania;
- h) techniky valcovania za tepla a za studena, morenie a postupy konečnej úpravy;
- i) meranie, kontrola a automatizácia procesov;
- j) údržba a spoľahlivosť výrobných liniek.

Článok 9
VTR a využitie ocele

VTR sa zameria na využitie ocele pre splnenie budúcich požiadaviek používateľov ocele a vytváranie nových trhových príležitostí. Výskumné projekty sa musia zameriavať na jednu alebo viaceré z týchto oblastí:

- a) nové akostné typy ocele pre náročné použitia;
- b) vlastnosti ocele určujúce mechanické vlastnosti pri nízkych a vysokých teplotách, ako napríklad pevnosť a tuhosť, únava materiálu, opotrebovanie, dotvarovanie, korózia a odolnosť voči lámaniu;
- c) predĺženie životnosti, najmä zlepšením odolnosti ocelí a oceľových konštrukcií proti teplu a korózii;
- d) kompozitný materiál a vrstvené konštrukcie obsahujúce oceľ;
- e) predikatívne simulačné modely pre mikroštruktúry a mechanické vlastnosti;
- f) konštrukčná bezpečnosť a metódy projektovania, najmä so zreteľom na odolnosť proti ohňu a zemetraseniu;
- g) technológie týkajúce sa tvarovania, zvarovania a spájania ocele a iných materiálov;
- h) normalizácia skúšobných metód a metód hodnotenia.

Článok 10

Zachovanie zdrojov a zlepšovanie pracovných podmienok

Pri výrobe ocele i pri jej používaní tvorí neoddeliteľnú súčasť VTR zachovávanie zdrojov, ochrana ekosystému a otázky bezpečnosti. Výskumné projekty sa musia zameriavať na jednu alebo viaceré z týchto oblastí:

- a) techniky na recykláciu zastaranej ocele z rôznych zdrojov a triedenie oceľového šrotu;
- b) akostné triedy ocele a druhy skladaných konštrukcií, ktoré uľahčujú jednoduchú obnovu oceľového šrotu a jeho premeny na použiteľné ocele;
- c) kontrola a ochrana životného prostredia na pracovisku a v jeho okolí;
- d) sanácia priestorov oceľární;
- e) zlepšovanie pracovných podmienok a kvality života na pracovisku;
- f) ergonomické metódy;
- g) zdravie a bezpečnosť pri práci;
- h) znižovanie miery vystavovania sa emisiám pri výkone povolania.

Kapitola III

Viacročné technické pokyny

ODDIEL 1

ÚČASŤ

Článok 11

Členské štáty

Každý podnik, verejný orgán, výskumný ústav alebo inštitúcia vysokoškolského alebo stredoškolského vzdelávania, alebo iná právnická osoba vrátane fyzických osôb usadená na území členského štátu sa môže zúčastniť na výskumnom programe a požiadať o finančnú pomoc za predpokladu, že má v úmysle vykonávať činnosť VTR alebo môže významne prispieť k takejto činnosti.

Článok 12

Kandidátske krajiny

Každý podnik, verejný orgán, výskumný ústav alebo inštitúcia vysokoškolského alebo stredoškolského vzdelávania, alebo iná právnická osoba vrátane fyzických osôb z kandidátskych krajín je oprávnená zúčastniť sa bez získania akéhokoľvek finančného príspevku z výskumného programu, pokiaľ sa neustanovilo inak na základe príslušných európskych dohôd a ich dodatkových protokolov a v rozhodnutiach rôznych rád pre pridruženie.

Článok 13

Tretie krajiny

Každý podnik, verejný orgán, výskumný ústav alebo inštitúcia vysokoškolského alebo stredoškolského vzdelávania, alebo iná právnická osoba vrátane fyzických osôb z tretích krajín je oprávnená zúčastniť sa na základe individuálnych projektov bez získania akéhokoľvek finančného príspevku z výskumného programu za predpokladu, že takáto účasť je v záujme Spoločenstva.

ODDIEL 2

OPRÁVNENÉ ČINNOSTI

Článok 14

Výskumné projekty

Výskumný projekt musí byť zameraný na výskumnú alebo experimentálnu činnosť, ktorej cieľom je získať ďalšie vedomosti na uľahčenie dosahovania konkrétnych praktických cieľov, akými sú napríklad vytvorenie alebo rozvoj výrobkov, výrobných postupov alebo služieb.

Článok 15
Pilotné projekty

Pilotný projekt sa vyznačuje konštrukciou, prevádzkou a vývojom zariadenia alebo jeho značnej časti v primeranom rozsahu a s použitím primerane veľkých zložiek s cieľom preskúmať potenciál zavedenia teoretických alebo laboratórnych výsledkov do praxe a/alebo zvýšiť spoľahlivosť technických a ekonomických údajov potrebných na prechod do demonštračnej fázy a v určitých prípadoch do fázy priemyselného a/alebo obchodného využitia.

Článok 16
Demonštračné projekty

Demonštračný projekt sa vyznačuje konštrukciou a/alebo prevádzkou zariadenia priemyselného rozsahu alebo jeho značnej časti s cieľom zhromaždiť všetky technické a ekonomické údaje s cieľom pokračovať v priemyselnom a/alebo komerčnom využívaní technológie s minimálnym rizikom.

Článok 17
Sprievodné opatrenia

Sprievodné opatrenia sa týkajú podpory využívania získaných poznatkov alebo organizovania špecializovaných workshopov alebo konferencií súvisiacich s projektmi alebo prioritami výskumného programu.

Článok 18

Podporné a prípravné opatrenia

Podporné a prípravné opatrenia sú tie, ktoré prispievajú k riadnemu a efektívnemu riadeniu výskumného programu, ako napríklad hodnotenie a výber návrhov podľa článkov 27 a 28, pravidelné monitorovanie a hodnotenie uvedené v článku 38, štúdie, zhromažďovanie alebo spájanie príbuzných projektov financovaných z výskumného programu do sietí.

Ak to Komisia považuje za primerané, môže vymenovať nezávislých a vysokokvalifikovaných odborníkov, aby pomáhali s podpornými a prípravnými opatreniami.

ODDIEL 3

RIADENIE VÝSKUMNÉHO PROGRAMU

Článok 19

Riadenie

Výskumný program riadi Komisia. Komisii pomáha Výbor pre uhlie a oceľ, poradné skupiny pre uhlie a oceľ a technické skupiny pre uhlie a oceľ.

Článok 20

Zriadenie poradných skupín pre uhlie a oceľ

Poradné skupiny pre uhlie a oceľ (ďalej len „poradné skupiny“) sú nezávislé technické poradné skupiny.

Článok 21
Úlohy poradných skupín

S jednotlivými aspektmi VTR, ktoré sa týkajú uhlia a ocele, pomáha Komisii príslušná poradná skupina v otázkach:

- a) celkového rozvoja výskumného programu, informačného balíka uvedeného v článku 25 ods. 3 a budúcich pokynov;
- b) zlučiteľnosti s inými programami VTR na úrovni Spoločenstva a na vnútroštátnej úrovni a prípadnej duplikácie práce v rámci nich;
- c) stanovovania usmerňujúcich zásad monitorovania projektov VTR;
- d) práce, ktorá sa vykonáva v rámci špecifických projektov;
- e) výskumných cieľov výskumného programu uvedených v oddieloch 3 a 4 kapitoly II;
- f) ročných prioritných cieľov uvádzaných v informačnom balíku a podľa vhodnosti aj v otázkach prioritných cieľov pre ciele výzvy uvedené v článku 25 ods. 2;
- g) prípravy manuálu na hodnotenie a výber činností VTR podľa článkov 27 a 28;
- h) hodnotenia návrhov na činnosti VTR a ich prioritizácie so zreteľom na dostupné finančné prostriedky;

- i) počtu, právomocí a zloženia technických skupín uvedených v článku 24;
- j) prípravy cielených výziev na predkladanie návrhov podľa článku 25 ods. 2;
- k) iných opatrení, ak ju o to požiada Komisia.

Článok 22

Zloženie poradných skupín

1. Zloženie každej poradnej skupiny musí byť v súlade s tabuľkami uvedenými v prílohe. Členov poradných skupín vymenúva Komisia na obdobie 42 mesiacov a funkcia sa vykonáva osobne. Vymenovania sa môžu vziať späť.
2. Komisia zvažuje návrhy na vymenovanie, ktoré dostala týmito spôsobmi:
 - a) od členských štátov;
 - b) od subjektov uvedených v tabuľkách v prílohe;
 - c) ako reakciu na výzvu na predkladanie žiadostí o zaradenie do rezervného zoznamu.
3. Komisia v rámci každej poradnej skupiny zaistí vyváženosť odborných znalostí a čo najširšie geografické zastúpenie.
4. Členovia poradných skupín sa musia aktívne zaoberať danou oblasťou a poznať priority príslušných priemyselných odvetví. Komisia sa pri vymenúvaní členov navyše usiluje o dosiahnutie vyváženosti zastúpenia oboch pohlaví.

Článok 23

Zasadnutia poradných skupín

Zasadnutia poradných skupín organizuje Komisia, ktorá im zároveň predsedá a zabezpečuje ich sekretariát.

V prípade potreby môže predseda požiadať členov, aby hlasovali. Každý člen má právo na jeden hlas. Ak je to vhodné, predseda môže prizvať hosťujúcich odborníkov alebo pozorovateľov, aby sa zúčastnili na zasadnutiach. Hosťujúci odborníci a pozorovatelia nemajú hlasovacie práva.

Ak je to potrebné, napríklad pre poskytnutie rady v záležitostiach relevantných pre uhoľné aj oceliarske odvetvie, poradné skupiny sa schádzajú na spoločných zasadnutiach.

Článok 24

Zriadenie technických skupín pre uhlie a oceľ a ich úlohy

Technické skupiny pre uhlie a oceľ (ďalej len „technické skupiny“) radia Komisii pri monitorovaní výskumu a pilotných alebo demonštračných projektov a ak je to potrebné, pri stanovovaní prioritných cieľov výskumného programu.

Komisia vymenúva členov technických skupín, ktorí pochádzajú z odvetví súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom, z výskumných organizácií alebo užívateľských priemyselných odvetví, v ktorých zodpovedajú za stratégiu výskumu, riadenie alebo výrobu. Komisia sa pri vymenúvaní členov navyše usiluje o dosiahnutie vyváženej zastúpenosti oboch pohlaví.

Zasadnutia technických skupín sa vždy, keď je to možné, konajú na miestach vybraných tak, aby sa zaistilo čo najlepšie sledovanie projektov a hodnotenie výsledkov.

ODDIEL 4

VYKONÁVANIE VÝSKUMNÉHO PROGRAMU

Článok 25

Výzva na predkladanie návrhov

1. Týmto sa vyhlasuje verejná a nepretržitá výzva na predkladanie návrhov. Ak sa nestanoví inak, konečným termínom na predloženie návrhov na zhodnotenie je 15. september každého roka.
2. Ak sa Komisia v súlade s článkom 41 písm. d) a e) rozhodne zmeniť konečný termín na predloženie návrhov uvedený v odseku 1 tohto článku, alebo sa rozhodne vyhlásiť ciele výzvy na predkladanie návrhov, zverejní tieto informácie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Ciele výzvy musia obsahovať dátumy a metódy na predkladanie návrhov vrátane informácie o tom, či sa predkladanie uskutoční v jednej alebo dvoch fázach, metódy hodnotenia návrhov, priority, typ oprávnených projektov podľa článkov 14 až 18, ak je to potrebné, a predpokladané finančné prostriedky.

3. Komisia pripraví informačný balík, v ktorom stanoví podrobné pravidlá účasti, metódy riadenia návrhov a projektov, formuláre žiadostí, pravidlá predkladania návrhov, vzorové grantové dohody, informácie o oprávnených nákladoch, maximálny povolený finančný príspevok, spôsoby platby a ročné prioritné ciele výskumného programu.

Komisia zverejní informačný balík na stránke informačnej služby Spoločenstva pre výskum a vývoj (CORDIS) alebo na zodpovedajúcej internetovej stránke.

Žiadosti sa Komisii predkladajú v súlade s pravidlami ustanovenými v informačnom balíku, ktorých papierová verzia sa dá na požiadanie získať od Komisie.

Článok 26

Obsah návrhov

Návrhy sa musia týkať výskumných cieľov ustanovených v kapitole II oddieloch 3 a 4, a ak je to možné, prioritných cieľov uvedených v informačnom balíku v súlade s článkom 25 ods. 3 alebo prioritných cieľov vymedzených pre ciele výzvy na predkladanie návrhov uvedené v článku 25 ods. 2.

Každý návrh musí zahŕňať podrobný opis navrhovaného projektu a obsahovať úplné informácie o cieľoch, partnerstvách, vrátane presnej úlohy každého partnera, riadiacej štruktúre, očakávaných výsledkoch, predpokladaných uplatneniach a hodnotenie očakávaných priemyselných, hospodárskych a sociálnych prínosov a prínosov pre životné prostredie.

Navrhované celkové náklady a ich rozpis musia byť realistické a účinné a od projektu sa očakáva, že vytvorí priaznivý pomer medzi nákladmi a výnosmi.

Článok 27

Hodnotenie návrhov

Komisia zabezpečí dôverné, spravodlivé a nestranné hodnotenie návrhov.

Komisia pripraví a zverejní manuál na hodnotenie a výber činností VTR.

Článok 28

Výber návrhov a monitorovanie projektov

1. Komisia zaregistruje prijaté návrhy a overí ich oprávnenosť.
2. Komisia návrhy zhodnotí s pomocou nezávislých odborníkov.
3. Komisia zostaví zoznam prijatých návrhov v poradí podľa ich predností. Zoznam prerokuje príslušná poradná skupina.
4. Komisia rozhodne o výbere projektov a pridelení finančných prostriedkov. Ak sa odhadovaná čiastka príspevku Spoločenstva z výskumného programu rovná 0,6 milióna EUR alebo je vyššia, uplatňuje sa článok 41 písm. a).
5. Komisia s pomocou technických skupín uvedených v článku 24 monitoruje výskumné projekty a činnosti.

Článok 29
Grantové dohody

Projekty založené na vybraných návrhoch a opatrenia a činnosti ustanovené v článkoch 14 až 18 tvoria predmet grantovej dohody. Grantové dohody sú založené na príslušných vzorových dohodách vypracovaných Komisiou, pričom sa prípadne prihliada na povahu príslušných činností.

Grantové dohody definujú finančný príspevok pridelený z výskumného programu na základe oprávnených nákladov, ako aj pravidiel týkajúce sa vykazovania nákladov, účtovných závierok a osvedčení o finančných výkazoch. Okrem toho obsahujú ustanovenia o prístupových právach a šírení a využívaní vedomostí.

Článok 30
Finančný príspevok

1. Výskumný program je založený na grantových dohodách o spoločnom podieľaní sa na nákladoch na VTR. Celkový finančný príspevok vrátane akéhokoľvek ďalšieho verejného financovania musí byť v súlade s platnými predpismi o štátnej pomoci.
2. Verejné zákazky sa používajú na dodávanie hnutel'ného alebo nehnuteľného majetku, výkon prác alebo na poskytnutie služieb, ktoré sú potrebné na vykonávanie podporných a prípravných činností.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1 tohto článku, maximálny celkový finančný príspevok vyjadrený ako percentuálny podiel oprávnených nákladov vymedzených v článkoch 31 až 35 je:
- a) pre výskumné projekty až do výšky 60 %;
 - b) pre pilotné a demonštračné projekty do výšky 50 %;
 - c) pre sprievodné opatrenia, podporné a prípravné činnosti až do výšky 100 %.

Článok 31
Oprávnené náklady

1. Oprávnené náklady zahŕňajú:
- a) náklady na zariadenie;
 - b) náklady na personál;
 - c) prevádzkové náklady;
 - d) nepriame náklady.
2. Z oprávnených nákladov sa uhrádzajú iba skutočné náklady, ktoré vznikli pri výkone projektu podľa podmienok grantovej dohody. Prijemcovia, zmluvní príjemcovia a vedľajší príjemcovia nemajú nárok požadovať žiadne rozpočtované alebo komerčné sadzby.

Článok 32

Náklady na zariadenie

Náklady na nákup alebo prenájom zariadenia, ktoré priamo súvisia s výkonom projektu možno účtovať ako priame náklady. Oprávnené náklady na lízing zariadenia nemôžu presiahnuť oprávnené náklady na jeho kúpu.

Článok 33

Náklady na personál

Účtovať možno náklady na skutočne odpracované hodiny, ktoré vedecký, postgraduálny alebo technický personál venoval výlučne projektu, a náklady na manuálnych pracovníkov, ktorých príjemca priamo zamestnáva. Akékoľvek ďalšie náklady na personál, napríklad štipendiá, si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas Komisie. Všetky účtované pracovné hodiny sa musia zaznamenať a overiť.

Článok 34

Prevádzkové náklady

Prevádzkové náklady priamo spojené s výkonom projektu sa obmedzujú výlučne na náklady na:

- a) suroviny;
- b) spotrebný materiál;
- c) energiu;
- d) prepravu surovín, spotrebného materiálu, zariadenia, výrobkov, východiskových surovín alebo paliva;

- e) údržbu, opravu, zmenu alebo premenu existujúceho zariadenia;
- f) IT a iné osobitné služby;
- g) prenájom zariadenia;
- h) analýzy a skúšky;
- i) organizovanie špecializovaných workshopov;
- j) osvedčenie o finančných výkazoch a bankovú záruku;
- k) ochranu poznatkov;
- l) pomoc od tretích strán.

Článok 35

Nepriame náklady

Všetky ostatné výdavky, ako napríklad režijné náklady, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s projektom a ktoré nie sú osobitne vymedzené v predchádzajúcich kategóriách, vrátane cestovných nákladov a diét, sa hradia paušálne až do výšky 35 % oprávnených nákladov na personál uvedených v článku 33.

ODDIEL 5

HODNOTENIE A MONITOROVANIE VÝSKUMNÝCH ČINNOSTÍ

Článok 36

Technické správy

Príjemca alebo príjemcovia vypracúvajú o výskumných, pilotných a demonštračných projektoch uvedených v článkoch 14, 15 a 16 pravidelné správy. Takéto správy sa používajú na opis dosiahnutého technického pokroku.

Po ukončení práce vypracuje príjemca alebo príjemcovia záverečnú správu obsahujúcu hodnotenie využitia a vplyvu. Túto správu uverejní Komisia v úplnom alebo súhrnnom znení v závislosti od strategického významu projektu a v prípade potreby po konzultácii s príslušnou poradnou skupinou.

Komisia môže od príjemcu alebo príjemcov požadovať, aby predložili konečné správy o sprievodných opatreniach uvedených v článku 17, ako aj o podporných a prípravných činnostiach uvedených v článku 18, a môže rozhodnúť o ich uverejnení.

Článok 37
Každoročné preskúmanie

Komisia uskutočňuje každoročné preskúmania činností v rámci výskumného programu a pokroku dosiahnutého vo VTR. Správa o preskúmaní sa posiela Výboru pre uhlie a oceľ.

Komisia môže na účely pomoci s každoročným preskúmaním vymenovať nezávislých a vysokokvalifikovaných odborníkov.

Článok 38
Monitorovanie a hodnotenie výskumného programu

1. Komisia monitoruje výskumný program a hodnotí očakávané prínosy. Správa o tomto monitorovaní sa vydá do konca roka 2013 a potom každých sedem rokov. Tieto správy sa uverejnia na stránke informačnej služby Spoločenstva pre výskum a vývoj (CORDIS) alebo na zodpovedajúcej internetovej stránke.
2. Komisia hodnotí výskumný program po skončení projektov financovaných počas každého sedemročného obdobia. Hodnotí aj prínosy VTR pre spoločnosť a príslušné odvetvia. Hodnotiacia správa sa uverejňuje.
3. Pri monitorovaní a hodnotení podľa odsekov 1 a 2 pomáhajú Komisii skupiny ňou menovaných vysokokvalifikovaných odborníkov.

Článok 39

Vymenúvanie nezávislých a vysokokvalifikovaných odborníkov

Pri vymenúvaní nezávislých a vysokokvalifikovaných odborníkov uvedených v článku 18, článku 28 ods. 2 a v článku 38 sa analogicky uplatňujú ustanovenia uvedené v článkoch 14 a 17 nariadenia (ES) č. 1906/2006¹.

Kapitola IV

Záverečné ustanovenia

Článok 40

Preskúmanie viacročných technických pokynov

Viacročné technické pokyny ustanovené v kapitole III sa preskúmajú každých sedem rokov, pričom prvé obdobie končí 31. decembra 2014. Komisia preto najneskôr počas prvých šiestich mesiacov posledného roka každého sedemročného obdobia prehodnotí fungovanie a efektívnosť viacročných technických pokynov a v prípade potreby navrhne akékoľvek zmeny a doplnenia.

Ak to Komisia uzná za vhodné, môže vykonať takéto prehodnotenie a predložiť Rade návrhy na akékoľvek vhodné zmeny a doplnenia pred uplynutím uvedeného sedemročného obdobia.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 6).

Článok 41
Vykonávacie opatrenia

V súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 Komisia prijme tieto vykonávacie opatrenia:

- a) schválenie financovania činností, ak sa odhadovaná čiastka príspevku Spoločenstva v rámci výskumného programu rovná 0,6 milióna EUR alebo je vyššia;
- b) vypracovanie referenčného rámca pre monitorovanie a hodnotenie výskumného programu podľa článku 38;
- c) zmeny a doplnenia kapitoly II oddielov 3 a 4;
- d) zmeny konečného termínu uvedeného v článku 25;
- e) vypracovanie cielených výziev na predkladanie návrhov.

Článok 42
Výbor

- 1. Komisii pomáha Výbor pre uhlie a oceľ.
- 2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 uvedeného rozhodnutia je dva mesiace.

Článok 43

Zrušenie a prechodné ustanovenia

Rozhodnutie 2003/78/ES sa zrušuje. Rozhodnutie 2003/78/ES sa však naďalej uplatňuje do 31. decembra 2008 na financovanie činností vyplývajúcich z návrhov predložených do 15. septembra 2007.

Článok 44

Uplatniteľnosť

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 16. septembra 2007.

Článok 45

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

Za Radu

predseda

PRÍLOHA

Zloženie poradnej skupiny pre uhlie uvedenej v článku 22:

Členovia	Maximálne celkom
a) Z výrobcov uhlia/vnútroštátnych federácií alebo príslušných výskumných stredísk	8
b) Z organizácií zastupujúcich výrobcov uhlia na európskej úrovni	2
c) Z používateľov uhlia alebo príslušných výskumných stredísk	8
d) Z organizácií zastupujúcich používateľov uhlia na európskej úrovni	2
e) Z organizácií zastupujúcich zamestnancov	2
f) Z organizácií zastupujúcich dodávateľov zariadení	2
	24

Členovia musia mať rozsiahle vedomosti a individuálne odborné znalosti v jednej alebo vo viacerých z týchto oblastí: ťažba a využitie uhlia, životné prostredie a sociálne otázky vrátane aspektov bezpečnosti.

Zloženie poradnej skupiny pre oceľ uvedenej v článku 22:

Členovia	Maximálne celkom
a) Z výrobcov ocele/vnútroštátnych federácií alebo príslušných výskumných stredísk	21
b) Z organizácií zastupujúcich výrobcov na európskej úrovni	2
c) Z organizácií zastupujúcich zamestnancov	2
d) Z organizácií zastupujúcich spracovateľské odvetvia alebo používateľov ocele	5
	30

Členovia musia mať rozsiahle vedomosti a individuálne odborné znalosti v jednej alebo vo viacerých z týchto oblastí: suroviny; výroba železa; výroba ocele; nepretržité odlievanie; valcovanie za horúca a/alebo za studena; dokončovanie ocele a/alebo úprava povrchu; stanovenie akostných tried ocele a/alebo vývoj výrobkov z ocele; použitie a vlastnosti ocele; otázky životného prostredia a sociálne otázky vrátane aspektov bezpečnosti.